



КРАСНОЯРСКИЙ КРАЙ

**ТАЙМЫРСКИЙ
ДОЛГАНО-НЕНЕЦКИЙ
МУНИЦИПАЛЬНЫЙ РАЙОН**

АДМИНИСТРАЦИЯ

ул. Советская, 35
647000, г. Дудинка
телефон: (39191) 2-84-40,
факс: (39191) 5-82-07
e-mail: atao@taimyr24.ru

« 14 » 03 20 18 г.

№ 877

Руководителю Содружества
просветителей Красноярья,
доктору философских наук,
профессору

Н.П. Копцевой

Уважаемая Наталья Петровна!

Администрация муниципального района направляет замечания и предложения к концепции «Создание текстов детской литературы на родных языках коренных малочисленных народов Севера в современном мире».

Приложение: на 5 л. в 1 экз.

Заместитель Главы муниципального района
по вопросам образования и культуры

Т.А. Друппова

Замечания и предложения к концепции «Создание текстов детской литературы на родных языках коренных малочисленных народов Севера в современном мире»

В Таймырском Долгано-Ненецком муниципальном районе Красноярского края проводится большая работа по созданию детской литературы на языках коренных малочисленных народов, проживающих на Таймыре.

В Таймырском Долгано-Ненецком муниципальном районе (далее - муниципальный район) изучение родных языков народов Таймыра началось в 1990 году. В этом же году началось создание учебно-методической литературы на родных языках народов Таймыра. Учебно-методические пособия, издаваемые для детей народов Таймыра, относятся к учебникам нового поколения и соответствуют ФГОС.

Нганасанский язык относится к младописьменным языкам, письменность была создана в 1999 году.

В 1999 вышел первый нганасанский Букварь (далее - Букварь) автор Жовницкая-Турдагина С.Н. Тексты Букваря (рассказы, сказки, загадки, песни, стихи) отражают быт, культуру, обычаи, традиции и жизнь нганасан. Иллюстративные материалы Букваря (визуальный компонент) носят ситуативный характер. Он воссоздает природу, быт людей, жизнь животных, обитающих на Таймыре, то есть окружающую ребенка действительность.

УМК «Ня” нэтумямуосиэде» (2 класс) является частью курса родного языка в начальной школе, ориентированного на языковое эмоциональное и интеллектуально-нравственное развитие нганасанских детей.

Учебник построен в соответствии с авторской концепцией обучения нганасанскому языку в начальной школе и представлен двумя частями: грамматикой и чтением. Учебник отличается от обычных типовых учебников. В учебнике грамматический материал чередуется с лексическим материалом, используемым для чтения. Усвоение, закрепление и повторение грамматического материала предусматривается проводить на уроках чтения. Иллюстративные материалы учебника носят ситуативный характер, отражают природу, быт людей, животных, обитающих на Таймыре, т.е. окружающую ребенка действительность. Особое место в методическом аппарате учебника занимает текстовый материал. В учебник включены малые жанры устного народного творчества. В конце учебника имеется «словарь» (более 1000 слов).

В 2007 году в филиале издательства «Просвещение» города Санкт-Петербург вышла первая книга «Каананку» для внеклассного чтения (1 - 2 класс).

Так как собственно нганасанской литературы нет, то в учебно-методические пособия по нганасанскому языку вошли произведения оригинальной и переводной литературы.

Оригинальная литература - произведения нганасанского фольклора. Переводная литература:

- произведения таймырских авторов (Н.А.Попов, Е.Е.Аксенова, Л.П.Ненянг, С.Н.Жовницкая);

- произведения других авторов (А.Немтушкин, И.Истомин, Н.Курилов и др.);

- стихи и рассказы таймырских детей;

- произведения классиков русской детской литературы (А.Барто, Берестов и др.).

Тексты (рассказы, сказки, загадки, песни, стихи) отражают быт, культуру, обычаи, традиции и жизнь нганасан. Иллюстративные материалы к текстам (визуальный компонент) носят ситуативный характер и Он воссоздают природу, быт

людей, жизнь животных, обитающих на Таймыре, то есть окружающую ребенка действительность. При создании текстов огромное значение уделяется психолого-возрастным особенностям детей. Такое содержание способствует овладению детьми этнокультурным компонентом.

Стр.20. Дети всех без исключения этносов, представленных в таблицах 5, 6,7, в большей степени считают родным русский язык, а не традиционный язык родным.

Нганасаны в этих списках не значатся.

Стр. 24. В 1930-х ... были выпущены учебники..., но с тех пор они не переиздавались, не были разработаны современные учебники.

В 1990 году началось создание учебно-методической литературы на родных языках народов Таймыра. Учебно-методические пособия, издаваемые для детей народов Таймыра, относятся к учебникам нового поколения и соответствуют ФГОС.

Стр.40. Корпус нганасанских фольклорных текстов. Проект института языкознания РАН, осуществленный в 2005 году, при поддержке целевой программы Президиума РАН «Этнокультурное взаимодействие в Евразии».

Диски с текстами отсутствуют. В единственном экземпляре имеется у Жовницкой С.Н.

Стр.41. Учебно-методическая литература по нганасанскому языку издается как УМК. Подготовка специалистов по родному языку осуществляется в г. Санкт-Петербург.

Стр.42. В Таймырском ... реализуется проект «Летняя кочевая школа» в Таймырском колледже...

В муниципальном районе реализуются следующие проекты:

- «Языковое гнездо, как способ сохранения и развития родных языков»;
- «Развитие родных языков и предметов этнокультурного содержания в Таймырском Долгано-Ненецком муниципальном районе»;
- «Этнопедагогический и национально-языковой компоненты в начальной ступени обучения образовательных организаций Таймыра»;
- межрегиональный проект «Народный калейдоскоп»;
- муниципальный проект «Развитие образовательных учреждений нового вида для учащихся, родители которых ведут кочевой образ жизни», в рамках данного проекта апробируются три модели кочевой школы, в которых реализуются традиционные учебные программы для дошкольного и младшего школьного возраста, а также программы дополнительного образования.

Стр. 52. Музейно-выставочная деятельность.

В городе Дудинке находится Таймырский краеведческий музей, в котором для учащихся школ проводятся мероприятия, посвященные культуре, обычаям и традициям коренных малочисленных народов Таймыра. Во многих школах города и поселков действуют школьные музеи.

Стр. 54. Конкурсы и соревновательные аспекты...

В муниципальном районе проводятся различные творческие конкурсы по созданию творческих сочинений по родным языкам, муниципальный фестиваль-конкурс семей «Возрождение родного языка через всех и каждого».

Стр. 55. Детская литература на языках коренных народов.

Детская литература народов Таймыра издаётся на родных языках таймырских этносов.

Стр. 56. ... Проблема выбора языкового диалекта...

В нганасанском языке существует два диалекта: авамский и вадеевский. За литературный нганасанский язык принят авамский диалект, на котором говорит основная часть нганасан.

Стр.57 Важной и перспективной тенденцией по развитию чтения в современном мире является интеграция детских детской культуры чтения..., наиболее успешные детские издательские проекты предполагают издание книг в простом интерактивном формате (интерфейс книжки для дошкольника предполагает возможность взаимодействия читателя с книгой – выбор сказки кнопкой и т. п.) и более сложных вариантах (издание аудио-книги, издание приложений для смарт-фонов, мультимедийных проектов для компьютеров и планшетов). Эту рекомендацию принимаем.

Стр. 62. В Концепции даются устаревшие данные, собранные В.П.Кривоноговым (2009).

Стр.67. Например, отмечается, что большая часть нганасан также владеет долганским и энецким языками. При этом воспроизводство языка достаточно затруднено: обучение нганасанскому языку в школах не имело базы вплоть до 2001 года, когда впервые был опубликован школьный нганасанско-русский и русско-нганасанский словарь.

Нганасанская письменность была создана 1999 году, когда вышел первый нганасанский Букварь с методическим руководством.

Стр. 80. У нганасан существуют общины, продолжающие вести кочевой образ жизни...

Нганасаны утратили оленеводство в 1982 году. В настоящее время ведут оседлый образ жизни в поселках Усть-Авам, Волочанка и Новая, а также проживают в городе Дудинке.

Созданием нганасанской письменности занималась Терещенко Наталья Митрофановна. Её дело продолжила основоположником нганасанской письменности С.Н.Жовницкая-Турдагина, которая пишет учебно-методические пособия (более 17 изданий).

Стр. 93. В таблице не указан нганасанский язык. Учебно-методическая и другая литература издаётся с 1995 года.

Стр.95. Одно из направлений... - это выпуск двуязычных книг.

Книга для внеклассного чтения (1 класс) и книги для литературного чтения являются двуязычными.

Стр. 98. В муниципальном районе выделяются средства на издание учебных пособий:

- по родным языкам;
- «Уроки предков»;
- «Истоки».

С.Н.Жовницкая-Турдагина, автор учебно-методических пособий по нганасанскому языку

Замечания и предложения к тексту Энцы (стр. 85-86).

По данным Всероссийской переписи населения 2010 года в Красноярском крае насчитывается 227энцев.

На рисунке Энка у чума в нганасанской одежде.

Вопрос происхождения энцев, судя по трудам Б.О. Долгих и В.И.Васильева, был довольно сложен, и многие моменты ранних этапов истории народа не ясны. Есть предположение, что в первом тысячелетии до нашей эры на юге Сибири существовал древнесамодийский этнос, который дал начало предкам энцев, ненцев и частично нганасан. Древнесамодийский этнос, вероятно, просуществовал до нашей эры. Под воздействием более сильных соседних этносов самодийский этнос раскололся на

отдельные народы и этнические группы, которые по ряду исторических причин были вынуждены покинуть родные места и переселиться вглубь западносибирской тайги, а затем в лесотундру и тундру.

Энцы являются одним из наиболее малочисленных народов Севера. По официальным документам в 1614 году их училось в количестве 1428 чел. В последующем численность энцев постоянно уменьшалась. Причинами послужили эпидемия оспы (1630 - 1630 гг.), после которой полностью исчезли некоторые энецкие роды; смешанные браки; перекочевки в труднодоступные места в период переписи. В переписях населения 1959, 1971, 1979 гг. энцы не учтены, поскольку на местах проживания они были записаны ненцами или нганасанами.

На протяжении многих веков энцы вели традиционный образ хозяйствования, сохраняя родной язык и самобытную культуру. Основными занятиями с древних времен были оленеводство, охотничий промысел и рыболовство. Вместе с тем XX век наряду с прогрессом принес и ряд трудно восполнимых утрат: разрушается традиционный уклад жизни, на грани исчезновения этническая культура и язык энцев.

Традиции народа соблюдались и в шитье одежды.

В духовной культуре энцев бубен считается ритуальным предметом шамана.

Музыкальные инструменты: с га - колокольчик, сыздю - свистульки из рога оленя, погремушки из зоба куропатки.

Язык энцев принадлежит к группе самодийских (самоедских) языков, куда входят ненецкий, нганасанский, селькупский языки. Энцы говорят на двух диалектах: «бай база» - лесные энцы, «маду база» - тундровые энцы.

Энцы, несмотря на свою малочисленность и довольно длительное общение с соседствующими другими народами, восприняли различные стороны материальной культуры этих народов, но в тоже время сохранили своё самосознание и язык.

До сих пор энецкий язык остается недостаточно изученным и не имеет официальной письменности. И здесь велика заслуга пишущих на родном языке людей, стремящихся передать любовь к родной речи подрастающим поколениям. Это известные люди на Таймыре: Д.С.Болина, С.А.Рослякова, Г.С.Болина, З.Н.Болина, ими переведены книги: «Живая тундра», «Животные тундры», «Русские народные сказки» - Д.С.Болина. Книга Чарушина Е., «Рассказы о животных» переведены на энецкий язык Д.С.Болиной. Книга для дошкольников «Лучик солнца» переведена на энецкий язык Д.С. Болиной, С.А.Росляковой.

Сборник занятий по развитию речи, по материалам работы «Языкового гнезда» составлен воспитателем дошкольной группы С.А.Росляковой.

Вышел «Энецкий картинный словарь (лесной диалект), «Эззуй – След нарты», «Песни родной земли» - автор – составитель З.Н.Болина. Имеются записи фольклорных текстов, словари энецкого языка, теоретические исследования, аудио- и видеозаписи фольклорных праздников.

Болина НН., методист ТМКУ ИМЦ

Замечания и предложения к тексту «Ненцы»

Стр.81.

Точным будет утверждение по словам ученого Л.В.Хомича, что именно ненецкий язык подразделяется на два диалекта- тундровый и лесной.

По утверждению Г.Н.Прокофьева, учитывая археологические, фольклорные и другие данные, он пришел к выводу, что предками современных самодийских народов, в том числе ненцев, были не только самодийские племена, но и аборигенные народы Крайнего Севера, населявшие территорию Обь-Енисейского бассейна с

древнейших времен. Первые сведения о ненцах мы встречаем в летописях, в одной из относящейся к XI веку, таким образом, предки современных ненцев на рубеже первого и второго тысячелетий уже жили на побережье Ледовитого океана.

Культура ненцев, в том числе и Красноярского края, формировалась под влиянием разных народов и культур по мере продвижения их на север. Л.В.Хомич: «двигаясь по необъятным просторам от верховий Оби и Енисея к устьям, самодийцы сталкивались с другими народностями, воспринимали отдельные черты их культуры, приспособляясь к новым условиям обитания в северных широтах». К чертам культуры, принесенным из Южной Сибири, следует отнести язык, тип оленеводства, тип разборного жилья (чум), некоторые виды одежды, способ погребения и т.д. Под влиянием тюрков ненцы принесли на Север обычай выкупа невесты. В культуре ненцев много общего с саамской культурой, которых ненцы потеснили на северо-запад, заняв территории Европейского Севера.

Стр.82.

НЕНЦЫ по сей день являются кочевым народом, ведут традиционный вид хозяйствования – домашнее оленеводство.

Поэтому слова «ведут оседлый образ жизни и вовлечены в нетрадиционные социокультурные практики» недопустимы.

По состоянию на 01.01.2018 на Таймыре поголовье домашнего оленя значительно увеличилось и составляет 111 524 голов домашнего оленя.

Предлагаем в целях создания современной научной, достоверной Концепции по созданию текстов детской литературы на родных языках:

1) сформировать творческие группы из лиц, знающих родные языки, умеющих грамотно излагать, составлять тексты, переводить;

2) разработчикам концепции необходимо вести консультационную работу с людьми, знающими полные языки КМНС, во избежание некорректной информации.

Т.И.Лебедева, заместитель начальника
Управления образования Администрации
муниципального района